

# Manuale d'uso

**Beltone myPAL Pro**

Beltone **myPAL Pro**

## **Benvenuti**

Congratulazioni per l'acquisto di Beltone myPAL Pro. myPAL Pro è un dispositivo portatile di streaming vocale e acustico di alta qualità, che invia l'audio e i suoni del parlato direttamente agli apparecchi acustici. Se indossato da un solo parlante, supporta la comunicazione da persona a persona; può inoltre essere utilizzato come microfono da tavolo in presenza di più parlanti.

Inoltre, myPAL Pro è in grado di ricevere i segnali provenienti dai campi di trasmissione magnetici, i segnali FM (è necessario il ricevitore Europin FM) e i segnali della linea in ingresso (mono misto).

Leggere attentamente il presente manuale per beneficiare appieno di myPal Pro. Se avete delle domande, rivolgetevi all'audioprotesista di fiducia.

Per maggiori informazioni, andare al sito web [www.beltone-hearing.com](http://www.beltone-hearing.com).

Per la propria sicurezza, leggere il capitolo Informazioni Importanti, a partire da pagina 33.

FCC ID: X26SM-2P

## Dichiarazione

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 della normativa FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.

Nota: Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla parte 15 delle Normative FCC e ISED. Questi limiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in impianti domestici. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in ottemperanza alle istruzioni può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non ci sono garanzie che non si verificheranno interferenze in un impianto particolare. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato spegnendolo e riaccendendolo, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza tramite una o più delle seguenti contromisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.

- Collegare l'apparecchiatura a una presa o a un circuito diverso rispetto a quello a cui è collegato il ricevitore.

Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV specializzato per assistenza.

Le modifiche o i cambiamenti possono annullare l'autorità dell'utente di utilizzare l'apparecchiatura.

### **Uso previsto:**

Il dispositivo permette agli utenti di apparecchi acustici di seguire le conversazioni o ascoltare altri segnali audio.

Il prodotto è conforme ai seguenti requisiti normativi:

Nella UE: Il dispositivo è conforme ai Requisiti Essenziali secondo l'Allegato I alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE per i dispositivi medici (DDM)

GN Hearing A/S dichiara altresì che le apparecchiature radio del tipo SM-2P sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: [www.belton-hearing.com/en/declarations](http://www.belton-hearing.com/en/declarations)

Negli Stati Uniti: FCC CFR 47 Parte 15, paragrafo C.

In Canada: IC 6941C-SM2P

Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e
2. questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.

Per altri requisiti normativi identificati applicabili in paesi esterni all'UE e agli USA, fare riferimento ai requisiti nazionali locali.

In Giappone: Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e sulle società di telecomunicazioni.

Questo dispositivo è garantito in base alla legge giapponese sulle trasmissioni radio ( 電波法 ) e sulle società di telecomunicazione ( 電気通信事業法 ). È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalido).

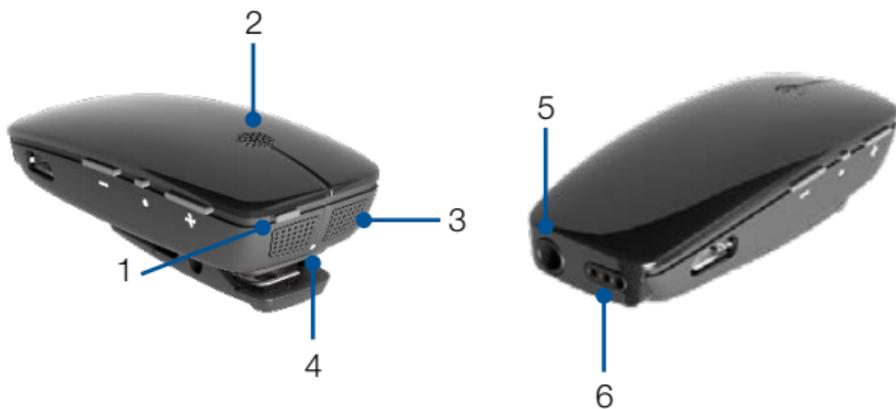
## Indice

Benvenuti . . . . .	2
Dichiarazione . . . . .	3
Uso previsto . . . . .	4
Descrizione . . . . .	8
Per iniziare . . . . .	10
Accensione e spegnimento di myPAL Pro . . . . .	12
Abbinamento degli apparecchi acustici . . . . .	12
Avvio dello streaming . . . . .	15
Disattivare lo streaming. . . . .	16
Direzionalità microfono . . . . .	18
Come indossare myPAL pro . . . . .	18
Indicatore luminoso di stato (LED). . . . .	20
Modalità di funzionamento . . . . .	22
Uso del tasto Mode. . . . .	24
Controllo del volume e disattivazione audio . . . . .	26
Indicatore luminoso disattivazione audio . . . . .	28
Funzioni speciali . . . . .	28

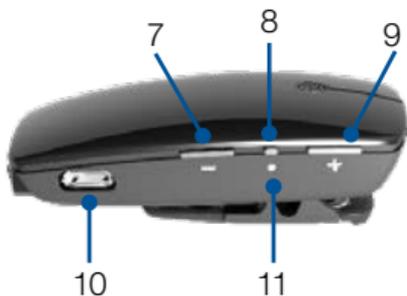
Modalità prova . . . . .	31
Informazioni importanti . . . . .	33
Avvertenze generali. . . . .	34
Precauzioni generali . . . . .	35
Cura della batteria interna . . . . .	36
Avvertenze sulle batterie . . . . .	37
Cura del caricabatterie . . . . .	38
Specifiche tecniche. . . . .	40
Informazioni sulle prove di temperatura, trasporto e conservazione . . . . .	40
Garanzia . . . . .	40
Cosa è coperto dalla garanzia . . . . .	41
Cosa non è coperto dalla garanzia . . . . .	41
Guida alla risoluzione dei problemi . . . . .	42

## Descrizione

- 1 Tasto Accensione
- 2 Ingresso microfono
- 3 Ingresso microfono
- 4 Indicatore luminoso di stato (LED)
- 5 Line-in
- 6 Connettore FM



- 7 Tasto volume giù
- 8 Tasto disattivazione audio
- 9 Tasto volume su
- 10 Micro USB per la ricarica
- 11 Indicatore luminoso disattivazione audio (LED)
- 12 Indicatore luminoso (LED) e di stato della batteria
- 13 Tasto Mode
- 14 Tasto di abbinamento
- 15 Clip di montaggio



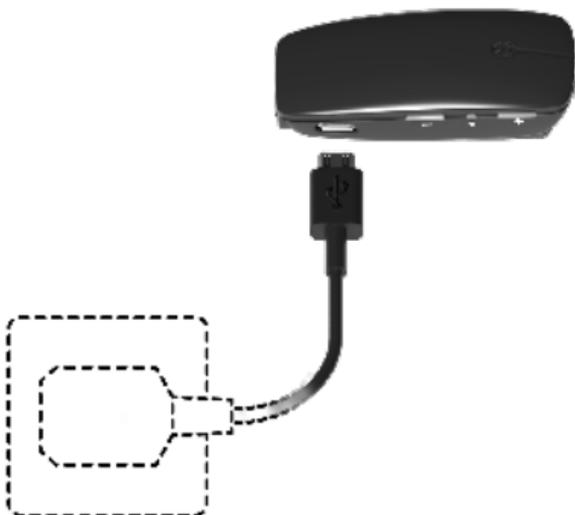
## Per iniziare

Prima di usare myPAL Pro, occorre caricare completamente la batteria. Per ricaricare, collegare il cavo per la ricarica a myPal Pro come mostrato in figura.

Attaccare poi l'altra estremità del filo al caricabatterie e alla presa di corrente.

Durante la carica, la spia luminosa (LED) sarà rossa. Caricato completamente e ancora collegato al caricabatterie, il LED diventerà rosso, interrotto ogni 2 secondi da una luce lampeggiante verde.

Per ricaricare una batteria scarica ci vogliono normalmente 3 ore. Si consiglia di caricare il dispositivo durante la notte, non sovraccaricare le batterie.



- Quando si carica myPal Pro per la prima volta, lasciare sotto carica per almeno 3 ore, anche se l'indicatore della batteria indica che questa è completamente carica.
- Per ragioni di sicurezza, ricaricare la batteria solo con cariche-batterie forniti da Beltone.



*Nota: Per proteggere myPAL Pro quando non viene utilizzato, riporlo nella custodia da trasporto fornita con il prodotto.*



Non caricare myPal Pro quando lo si sta indossando.

## Accensione e spegnimento di myPAL Pro

Per accendere myPAL Pro, tenere premuto il tasto Accensione (vedere pagina 8) per circa 1,5 secondi, fino a che il LED di stato diventa verde. Una volta rilasciato il tasto Accensione, il LED di stato verde lampeggerà ogni 2 secondi.

Per spegnere myPAL Pro, tenere premuto il tasto ON/OFF per circa 1,5 secondi, fino a che il LED di stato diventa rosso, ad indicare che l'unità si sta spegnendo.

Se il livello della batteria è basso il LED, di colore arancione, lampeggerà ogni secondo.

## Abbinamento agli apparecchi acustici



*Nota: Le seguenti informazioni sono destinate principalmente all'audioprotesista, che normalmente eseguirà delle semplici impostazioni prima che myPal Pro venga utilizzato con i vostri apparecchi acustici. La procedura è stata comunque progettata per essere semplice e la maggior parte delle persone può effettuarla da sé.*

*È possibile accoppiare fino a tre dispositivi Beltone per lo streaming- ad esempio un myPal Pro e due TV Link 2 (accessorio Direct™ opzionale) con una coppia di apparecchi acustici. Pertanto, il canale 1, 2 o 3 deve essere selezionato quando si avvia il processo di accoppiamento.*

### *Abbinamento di myPAL Pro nel canale 1*

1. Verificare che myPAL Pro sia acceso. Gli apparecchi acustici invece devono essere spenti, per fare questo aprire il vano batteria.
2. Con la punta di una matita, premere una volta il piccolo pulsante di abbinamento, come mostrato nella figura a destra. Il LED arancione lampeggia ora una volta ogni 2 secondi per indicare che myPAL Pro è pronto per essere accoppiato nel canale 1. myPAL Pro rimarrà in modalità di accoppiamento per 20 secondi.
3. A modalità di accoppiamento attivata, chiudere il vano batteria di entrambi gli apparecchi acustici e accertarsi che siano accesi. Se l'accoppiamento è stato effettuato con successo sentirete una melodia in entrambi gli apparecchi acustici e il LED di stato arancione (vedere pagina 8) rimarrà fisso per 3 secondi. Ora myPAL Pro può essere utilizzato

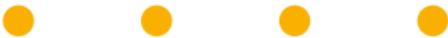


## Abbinamento di myPAL Pro nel canale 2 o 3 (per utenti che usano più di un dispositivo di streaming)

Per abbinare myPAL Pro nel canale 2, premere due volte il pulsante di abbinamento. Il LED giallo lampeggia ora due volte ogni 2 secondi per indicare che è pronto per essere accoppiato nel canale 2. Chiudere lo sportellino pila di entrambi gli apparecchi acustici.

Per abbinare myPAL Pro nel canale 3, premere tre volte il pulsante di abbinamento. Il LED giallo lampeggia ora tre volte ogni 2 secondi per indicare che è pronto per essere accoppiato nel canale 3. Chiudere lo sportellino pila di entrambi gli apparecchi acustici.

Frequenza di lampeggiamento durante l'abbinamento:

Numero di pressioni del pulsante di abbinamento	Lampeggiamento LED	Canali
1		1
2		2
3		3
Spia indicante che l'abbinamento è riuscito		

## Avvio dello streaming

Accendere myPAL Pro e assicurarsi che anche gli apparecchi acustici siano accesi. È possibile avviare lo streaming in tre modi.

1. Tenere premuto il pulsante su entrambi gli apparecchi acustici per circa tre secondi al fine di ascoltare il segnale audio in streaming\*. Se è abilitata la funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo, è sufficiente attivare lo streaming in uno degli apparecchi acustici.
2. Se si dispone di un telecomando Beltone Direct™ Remote Control (facoltativo), basta premere il tasto  streaming di Remote Control\*.
3. Se si dispone di un'app Beltone con funzionalità di telecomando, selezionare il programma myPal Pro nella schermata programma\*.

\*Dopo aver collegato myPAL Pro, in entrambi gli apparecchi acustici verrà riprodotta una breve melodia seguita dall'audio in streaming.

### *Avviare lo streaming con il secondo o il terzo dispositivo*

Se i vostri apparecchi acustici sono accoppiati con più di un dispositivo per lo streaming, potete cominciare lo streaming in tre modi.

1. Tenere premuto per circa tre secondi il tasto di programmazione dell'apparecchio acustico due o tre volte di seguito per accedere al secondo e al terzo dispositivo per lo streaming.
2. Se si dispone di un telecomando Direct™ Remote Control (facoltativo), premere il tasto streaming su Direct™ Remote Control una seconda o terza volta per accedere al secondo e al terzo dispositivo di streaming Beltone.
3. Se si dispone di un'app Beltone con funzionalità di telecomando, selezionare il programma desiderato nella schermata programma

## **Disattivare lo streaming**

*È possibile disattivare lo streaming in uno dei tre modi seguenti:*

1. Premere una volta il tasto di programmazione degli apparecchi acustici\*.
2. Sul telecomando Beltone Direct™ Remote Control (facoltativo), premere il tasto "P", posizionato al centro della tastiera\*. È anche possibile premere il pulsante Home per tornare alle impostazioni predefinite.
3. Se si dispone di un'app Beltone, selezionare il programma desiderato nella schermata programma.

\*Gli apparecchi acustici torneranno all'ultimo programma utiliz-

zato.



*Nota: È possibile uscire dal raggio di myPal Pro. Se si esce dal raggio d'azione di myPAL Pro, ma si ritorna all'interno di tale raggio prima di 5 minuti, gli apparecchi acustici si ricollegheranno automaticamente e lo streaming riprenderà. Ciò succede anche spegnendo e riaccendendo myPAL Pro entro 5 minuti.*

## **Direzionalità microfono**

myPAL Pro può essere usato come microfono da fissare agli indumenti del parlante (se il parlante è uno solo), o come microfono da tavolo per rilevare le voci di più parlanti.

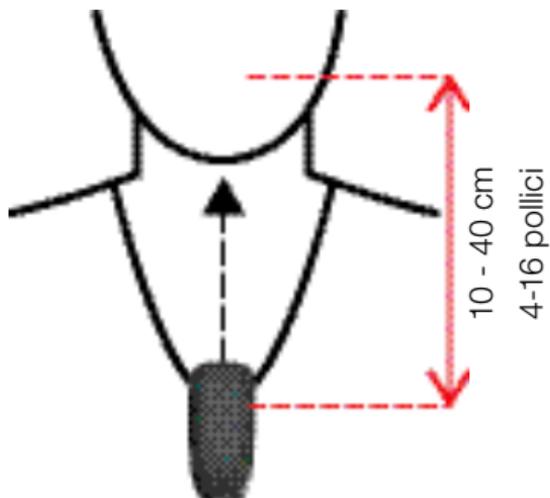
## **Come indossare myPAL PRO**

### *Utilizzo di myPAL Pro con un solo parlante*

Quando si usa myPAL Pro per ascoltare un interlocutore, occorre agganciare il dispositivo agli indumenti del parlante. Oppure, myPAL Pro può essere indossato intorno al collo usando il cordino in dotazione.

Tenere il dispositivo a una distanza di 10-40 cm (4-16 pollici) dalla bocca di chi parla, come indicato nella pagina successiva. Quando si usa la clip, assicurarsi che myPAL Pro sia montato in senso verticale, con il LED di stato rivolto verso la bocca di chi parla.

Quando è montato in posizione verticale, myPAL Pro passa automaticamente ad una modalità che riduce al minimo il rumore di fondo.



### *Utilizzo di myPAL Pro come microfono da tavolo*

Collocare myPAL Pro in posizione orizzontale su una superficie piana (ad es. un tavolo) vicino alle persone che si desidera ascoltare. Se myPAL Pro è collocato in posizione orizzontale su un tavolo, esso passa automaticamente ad una modalità ottimizzata per la ricezione della voce di più parlanti.

## Indicatore luminoso di stato (LED)

L'indicatore luminoso su myPAL Pro funge da interfaccia utente multifunzione, fornendo informazioni sullo stato del dispositivo.

Alimentazione/Carica	Non in carica
Spento	
Acceso (Normale)	
Acceso (Funzione di controllo del volume disattivata e modalità MIC o FM selezionata)	
Acceso (carica della batteria in esaurimento)	
Acceso (carica della batteria in esaurimento) (Funzione di controllo del volume disattivata e modalità Mic o FM selezionata)	
Controllo del volume bloccato o sbloccato (vedere pagina 28)	
Spia accensione	
Spia spegnimento	
Modalità di prova (vedere pagina 31)	

In carica	Completamente carico
	
	
	
Nessun LED acceso	Nessun LED acceso
Nessun LED acceso	Nessun LED acceso
	
	
	
	

## Modalità di funzionamento

myPAL Pro è un dispositivo versatile di streaming vocale e acustico che funge da microfono se indossato in posizione verticale sugli indumenti, o come microfono da tavolo se collocato in posizione orizzontale, ad es. su un tavolo. Offre anche opzioni estese di connettività a fonti audio, in quanto è in grado di ricevere segnali da campi magnetici di trasmissione, segnali FM (è necessario un ricevitore FM) e di connettersi a fonti audio ausiliarie tramite l'ingresso audio per mini-jack. È possibile inviare in streaming i segnali sonori e del parlato nei modi seguenti:



Dai microfoni incorporati

In modalità microfono, myPAL Pro invia segnali sonori dall'ambiente circostante agli apparecchi acustici. myPAL Pro ottimizza la ricezione del parlato a seconda di come viene usato. Se indossato sul corpo in senso verticale (usando la clip o il cordino), myPAL Pro passerà a una modalità che permetterà di ridurre al minimo i rumori di fondo.

Se collocato su un tavolo in posizione orizzontale, myPAL Pro passerà a una "modalità Tavolo" ottimizzata, che consente la ricezione di segnali sonori provenienti da più parlanti nell'ambiente circostante.



Grazie al sistema Telecoil incorporato, il dispositivo è in grado di ricevere il segnale audio da un sistema di campi magnetici (disponibile ad es. all'interno di teatri, scuole, chiese, ecc.). **Nota:** La modalità Telecoil non è disponibile quando myPAL pro è in carica.



Da una fonte audio analogica esterna. In modalità line-in, myPAL Pro può ricevere audio da dispositivi come cellulari, lettori MP3, tablet, computer o TV. Per usare questa modalità, il dispositivo audio deve essere connesso a myPAL Pro tramite un cavo mini-jack (in dotazione con myPAL Pro). Se è connesso un dispositivo audio, verrà automaticamente selezionata la modalità line-in. Per selezionare altre modalità, cliccare sul tasto mode fino a ottenere la modalità desiderata. In questa modalità, l'utente potrà indossare myPAL Pro o tenerlo accanto.



Da un ricevitore FM esterno. In modalità FM, myPAL Pro può ricevere audio da un trasmettitore FM. In questa modalità, il ricevitore FM (accessorio opzionale) deve essere collegato a myPAL Pro via il connettore Euro a 3 pin. Quando il ricevitore è inserito, verrà automaticamente selezionata la modalità FM. Per selezionare altre modalità, cliccare sul tasto mode fino a ottenere la modalità desiderata. In questa modalità, l'utente potrà indossare myPAL Pro o tenerlo accanto. myPAL Pro potrà ora trasmettere agli apparecchi acustici il segnale FM ricevuto.



*Nota: È possibile selezionare le modalità Line-in e FM se un cavo o un ricevitore FM sono inseriti in myPal Pro.*

## Uso del tasto Mode

Utilizzando il tasto Mode (vedere pagina 9) è possibile visualizzare la modalità corrente, passare da una modalità di ingresso all'altra e controllare lo stato della batteria di myPAL Pro.

### *Modalità corrente:*

Per visualizzare la modalità di funzionamento corrente, premere una volta il tasto Mode. L'indicatore LED corrispondente sul retro di myPAL Pro si accenderà per 3 secondi.

### *Per cambiare modalità:*

Per cambiare la modalità di funzionamento, seguire questa procedura:

1. Premere una volta il tasto Mode. Si accenderà l'indicatore LED corrispondente alla modalità corrente.
2. Premere di nuovo il tasto Mode entro 3 secondi per cambiare modalità.
3. Ripetere lo step 2 fino a ottenere la modalità desiderata.

### *Controllare lo stato della batteria*

Per visualizzare lo stato corrente della batteria, tenere premuto il tasto Mode per circa 3 secondi, fino a che uno o più LED Mode iniziano a lampeggiare.

- 75 – 100 % capacità residua batteria: Tutti i LED Mode lampeggiano
- 50 – 75 % capacità residua della batteria: Tre LED Mode lampeggiano (FM + Line-in + TC)
- 25 – 50 % capacità residua della batteria: Due LED Mode lampeggiano (FM + Line-in)
- <25 % capacità residua batteria: Un LED Mode lampeggia (FM)



*Nota: Quando rimangono meno di 30 minuti di tempo di funzionamento (batteria in esaurimento) il LED arancione inizierà a lampeggiare (vedere il capitolo Indicatore Luminoso).*

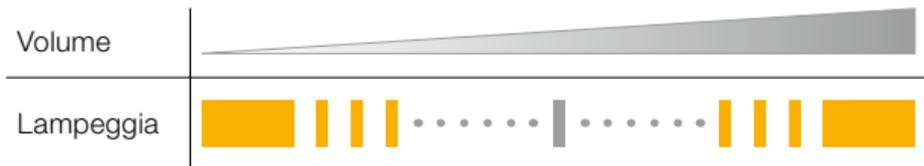
## Controllo del volume e disattivazione audio

### *Controllo del volume*

myPAL Pro è stato progettato per offrire un livello di ascolto confortevole sin dal momento in cui viene attivato. Tuttavia, per alcuni dispositivi o ambienti d'ascolto, può essere necessario regolare il volume. Tale regolazione può avvenire in vari modi. Tenere presente che le regolazioni del volume valgono solo per il segnale in streaming.

- Per regolare il volume ad un livello confortevole, utilizzare i pulsanti “+” e “-” (vedere pag. 9).

La variazione del volume su myPAL Pro sarà indicata da un breve lampeggiamento del LED Mute. Una volta raggiunto il livello del volume massimo o minimo, il LED Mute arancione resterà fisso più a lungo (1 secondo).





*Nota: Al riavvio, myPal Pro tornerà al volume di default.*

Utilizzare Beltone Direct™ Remote Control (facoltativo) per regolare sia il volume dell'audio in streaming che il volume del microfono dell'apparecchio acustico. Per ulteriori informazioni su questo accessorio, chiedete all'audioprotesista.

### *Disattivazione audio*

Se chi indossa il dispositivo vuole conversare o dedicarsi ad attività non rilevanti per l'utente dell'apparecchio acustico, è possibile disattivare l'audio di myPAL Pro.

- Per disattivare l'audio, premere una volta il tasto Mute (vedere pagina 9). Il LED Mute arancione inizierà a lampeggiare.
- Per attivare di nuovo l'audio, premere una volta il tasto Mute. Il LED Mute arancione smetterà di lampeggiare.

*Nota: Se si cambia modalità o si riavvia myPAL Pro mentre è abilitata la funzione di disattivazione audio, l'audio verrà riattivato.*

## Indicatore luminoso disattivazione audio

Configurazione/Frequenza di lampeggiamento	Indicatore luminoso disattivazione audio
Funzionamento normale (audio attivato)	
Funzionamento normale (audio disattivato)	

## Funzioni speciali

### *Rilevamento caduta*

Se myPAL Pro cade da un'altezza superiore a 75 cm, un sensore incorporato disattiverà l'audio inviato in streaming agli apparecchi acustici per un tempo massimo di 2 secondi. Ciò serve a proteggere l'utente dell'apparecchio acustico dal rumore d'impatto, che può risultare molto forte e sgradevole.

### *Blocco controllo del volume*

Se necessario, è possibile bloccare il volume di myPAL Pro a un livello specifico.

Il livello del volume può essere bloccato solo per le modalità Microfono e FM. Quando il controllo del volume è bloccato, myPAL Pro manterrà le stesse impostazioni di volume di quando è stato spento, ma sarà comunque possibile usare la funzione di disattivazione/attivazione audio.

### *Come bloccare il controllo del volume*

- Verificare che myPAL Pro sia spento.
- Tenere premuto il tasto ‘-’ del volume e il tasto Accensione ON per 1,5 secondi, fino a che il LED non diventa verde (myPAL Pro si sta accendendo), quindi rilasciare il tasto Accensione.
- Continuare a tenere premuto il tasto ‘-’ del volume fino a che, trascorsi 10 secondi, il LED di stato non lampeggia con una sequenza verde-arancione-rossa.

Il LED giallo lampeggia ora due volte ogni 2 secondi per indicare che il controllo del volume è bloccato.

### *Come sbloccare il controllo del volume*

- Verificare che myPAL Pro sia spento.
- Tenere premuto il tasto ‘+’ del volume e il tasto Accensione ON per 1,5 secondi, fino a che il LED non diventa verde (myPAL Pro si sta accendendo), quindi rilasciare il tasto Accensione .
- Continuare a tenere premuto il tasto ‘+’ del volume fino a che, trascorsi 10 secondi, il LED di stato non lampeggia con una sequenza verde-arancione-rossa.

*Il volume può essere regolato separatamente per le modalità Microfono e FM. Se bloccato, il livello del volume per la modalità Microfono e per la modalità FM manterrà le impostazioni più recenti, o selezionate per ciascuna di queste modalità.*

*Anche se il volume per la modalità Microfono e FM è bloccato, è possibile regolare il volume per la modalità TC e Line-in, come descritto nella sezione Regolazione del Volume.*

## Modalità prova

La modalità prova è usata principalmente per la misurazione della trasparenza degli apparecchi ad uso pediatrico. La misurazione della trasparenza valuta se il microfono locale e quello via etere (remoto) producono un'uscita uguale dall'apparecchio acustico quando viene presentato in ingresso lo stesso stimolo a 65 dB SPL.

In modalità prova, il microfono è impostato in modalità omnidirezionale con 0 dB di guadagno se collocato in posizione orizzontale nella camera di prova. Per effettuare la misurazione della trasparenza, fare riferimento alle relative linee guida.

*Come entrare in modalità prova:*

- Verificare che myPAL Pro sia spento.
- Tenere premuti i tasti Mute e Accensione per 1,5 secondi, fino a che l'indicatore LED non diventa verde, quindi rilasciare il tasto Accensione.
- Continuare a tenere premuto il tasto Mute fino a che, trascorsi 10 secondi, il LED di stato non lampeggia con una sequenza verde-arancione-rossa.
- In modalità di prova il LED di stato (vedere pagina 8) resterà arancione fisso.

- In modalità prova verrà applicato il volume di default. Se necessario, è possibile regolare il volume di myPAL Pro fino a che non sia stata fatta la verifica della trasparenza.
- Per uscire dalla modalità prova e salvare le impostazioni, spegnere myPal Pro e bloccare il controllo del volume (vedere la sezione dedicata al blocco del controllo del volume, nel capitolo Funzioni speciali).



*Nota: Ai fini del controllo della trasparenza, è possibile effettuare regolazioni su myPal Pro e/o sull'apparecchio acustico utilizzando il software di fitting.*

## Informazioni importanti

### *Manutenzione e cura*

- Pulire myPAL Pro con un panno asciutto. Non utilizzare prodotti di pulizia per la casa (sapone, detersivi, ecc.) o alcol per pulire il dispositivo
- Quando myPAL Pro non viene utilizzato, spegnerlo e riporlo in un luogo sicuro.
- Non esporre myPAL Pro a umidità eccessiva (sotto la doccia, in piscina) e al calore (radiatore, cruscotto).
- Proteggere il dispositivo da forti urti e eccessive vibrazioni.
- Proteggere l'uscita del microfono e l'accesso per il caricabatteria da polvere e sporcizia. Se necessario, per pulire queste aree, usare l'apposito spazzolino fornito assieme all'apparecchio acustico.

## Avvertenze generali

- Tenere questo dispositivo fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei 3 anni.
- I bambini possono avvolgere corde e cordini/portachiavi al collo provocando rischio di strangolamento. Perciò, tenere sempre corde e cordini/portachiavi fuori dalla portata dei bambini.
- myPAL Pro può subire interferenze da parte di altre apparecchiature.
- myPAL Pro utilizza trasmissioni codificate digitali a bassa potenza per comunicare con altri dispositivi wireless. Nonostante sia improbabile, gli apparecchi elettronici nelle vicinanze potrebbero risentirne. In tal caso, allontanare myPAL Pro dal dispositivo elettronico interessato.
- Quando si utilizza myPAL Pro e il dispositivo è interessato da interferenze elettromagnetiche, allontanarlo dalla sorgente.
- Evitare di esporre il prodotto a pioggia, umidità o altri liquidi, affinché non sia danneggiato o non procuri danni a voi stessi.
- Tenete il prodotto e qualsiasi cavo o filo lontano da qualsiasi macchinario.
- Non utilizzare il dispositivo e rivolgersi all'audioprotesista di fiducia qualora si verifichi uno dei seguenti eventi: il dispositivo

si surriscalda, se è caduto o risulta danneggiato; il cavo del dispositivo è danneggiato; la spina del dispositivo è danneggiata; il dispositivo è caduto in un liquido.

- Non utilizzare il dispositivo negli ambienti in cui esiste pericolo di infiammabilità.



### **Precauzioni generali**

- Non utilizzare il dispositivo dove è proibito l'utilizzo di apparecchiature elettroniche.
- Alcuni tipi di radiazioni, ovvero i raggi X (ad es. risonanza magnetica, tac) possono disturbare il corretto funzionamento del dispositivo. Prima di esporsi ad un esame a raggi X, spegnere il dispositivo e lasciarlo fuori dalla stanza in cui avverrà l'esame.
- I dispositivi elettronici ad alta potenza, gli impianti elettronici di grandi dimensioni e le strutture metalliche possono ridurre notevolmente il range di operatività del dispositivo.
- Se gli apparecchi acustici non si connettono con il dispositivo a causa di disturbi elettromagnetici, allontanarsi dalla fonte di tali disturbi.
- Gli apparecchi acustici e il dispositivo sono stati regolati dall'Audioprotesista con un proprio codice di comunicazione. Questo fa sì che il dispositivo non disturbi gli apparecchi acustici indossati da altri.

- Non fare cambiamenti o modifiche al dispositivo.
- Non aprire myPAL Pro: potrebbe danneggiarsi. Se ci sono dei problemi con il dispositivo, rivolgersi all'Audioprotesista di fiducia.
- myPAL Pro può essere riparato solo da un centro autorizzato.
- Non utilizzare myPal Pro nelle aree in cui è vietata la trasmissione a radio frequenza, ad esempio in aereo, ecc.
- Collegare myPAL Pro solo dove è esplicitamente possibile farlo.

## Cura della batteria interna

Se il dispositivo contiene batterie, seguire le seguenti regole.

- Il dispositivo è alimentato da un batteria ricaricabile.
- La piena operatività di una batteria nuova si raggiunge solo dopo due o tre cicli completi di ricarica.
- La batteria può essere ricaricata e scaricata centinaia di volte, ma prima o poi potrebbe esaurirsi.
- Quando il caricabatterie non è in uso, scollegarlo dalla presa di corrente e dal dispositivo.
- Qualora una batteria ricaricata non venga utilizzata, questa potrebbe scaricarsi nel tempo.
- Lasciare il dispositivo in luoghi eccessivamente caldi (ad es. in

un'auto esposta al sole) può ridurre la capacità e la durata della batteria.

- Se la batteria invece è completamente carica ma fredda, può comportare il non funzionamento del dispositivo. Il funzionamento di una batteria è notevolmente ridotto con temperature inferiori allo 0°C.

### **Avvertenze sulle batterie**



- "Attenzione" – Le batterie di questo dispositivo possono causare incendi o ustioni se non trattate con cura.
- Non tentare di aprire il dispositivo e sostituire la batteria. Essa è integrata e non si può cambiare. L'utilizzo di altre batterie comporta pericolo di incendio o di esplosione e l'annullamento della garanzia.
- La batteria del dispositivo non può essere rimossa o sostituita dall'utilizzatore. Ogni tentativo di fare questo comporta pericoli e danni al dispositivo.
- Ricaricare myPal Pro solo con il caricatore fornito assieme al prodotto.
- Smaltire la batteria secondo le normative locali vigenti. Riciclare se possibile.
- Non smaltire la batteria assieme ai rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco, potrebbe esplodere.
- Una batteria può esplodere se danneggiata.

## Cura del caricabatterie



Leggere attentamente le seguenti istruzioni se il prodotto ha in dotazione un caricabatterie.

- Non tentare di caricare il dispositivo se non con il caricatore AC in dotazione. L'uso di altri tipi di cavi di alimentazione potrebbe danneggiare il prodotto e potrebbe essere pericoloso,
- Utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito in dotazione comporta l'annullamento della garanzia.
- Verificate con il vostro audioprotesista quali sono gli accessori da utilizzare.
- Caricare il dispositivo secondo le istruzioni fornite dal produttore.

## Avvertenze per i caricabatterie



Utilizzare il dispositivo solo con il cavo di alimentazione fornito assieme al prodotto. L'uso di altri tipi di cavi di alimentazione potrebbe danneggiare il prodotto e potrebbe essere pericoloso, e potrebbe inoltre annullare la garanzia del prodotto.

- Per staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, non tirate il cavo, ma prendete la spina.
- Non utilizzate mai un cavo danneggiato.
- Non cercate di smontare il cavo di alimentazione: potreste prendere la scossa.
- Un riassettaggio non corretto può causare una scossa elettrica o un incendio se il prodotto viene poi utilizzato.
- Evitate di caricare il dispositivo a temperatura estremamente alta o bassa, e non utilizzate il caricabatterie all'esterno o in zone umide.



Non caricare myPal Pro quando lo si sta indossando.

## Specifiche tecniche

Portata operativa:	Fino a 25 metri con una chiara linea di vista
Presa di alimentazione:	adattatore esterno a muro
Wireless:	2,4 GHz
Temperatura di esercizio e di ricarica:	da 0 a 45 °C
Temperatura di conservazione:	da -20 a 45 °C

## Informazioni sulle prove di temperatura, trasporto e conservazione

Il prodotto è stato sottoposto a diversi test di temperatura e cicli di calore e umidità tra -25 ° C e + 70 ° C secondo le norme interne e di settore.

## Garanzia

myPal Pro è coperto da garanzia limitata a 12 mesi rilasciata dal produttore dal giorno dell'acquisto originale. Per favore notate che una garanzia estesa può essere applicata nel vostro paese. Per maggiori informazioni, si prega di contattare l'audioprotesista di fiducia.

## **Cosa è coperto dalla garanzia**

Qualsiasi componente elettrico che a causa di difetti di fabbricazione provochi il malfunzionamento del dispositivo durante il periodo coperto dalla garanzia, sarà sostituito o riparato senza alcun costo se questo verrà riportato dal rivenditore dove è stato acquistato. Qualora si determini che il dispositivo non può essere riparato, esso verrà sostituito con uno equivalente, secondo gli accordi tra l'Audioprotesista e il cliente.

## **Cosa non è coperto dalla garanzia**

I problemi dovuti a: utilizzo improprio, cattiva manutenzione, cadute, riparazioni non autorizzate, corrosione, danni causati da oggetti estranei nel dispositivo, NON sono coperti dalla garanzia e possono annullarla. Questa garanzia non pregiudica i diritti legali che potreste avere sotto l'applicazione della legislazione nazionale inerente la vendita di prodotti di consumo. Il vostro Audioprotesista potrebbe aver rilasciato una garanzia che va al di là delle clausole di questa garanzia limitata. Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di consultare il vostro Audioprotesista di fiducia.

Numero di serie \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

# GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Possibile causa
myPAL Pro non si accende	Il tasto Accensione non è premuto abbastanza a lungo
	La batteria di myPAL Pro è scarica
myPAL Pro non si spegne	Il tasto Accensione non è premuto abbastanza a lungo
Non è possibile passare alla modalità line-in e/o alla modalità FM	Le modalità FM e line-in sono disponibili solo con una presa inserita
Non è possibile regolare il volume utilizzando il controllo del volume di myPAL Pro	Il controllo del volume di myPAL Pro potrebbe essere stato bloccato a un livello specifico
Non si sente alcun suono negli apparecchi acustici sebbene sia impostato il programma streaming	myPAL Pro e l'apparecchio acustico sono usciti dal raggio d'azione del wireless
	myPAL Pro è spento
	La batteria di myPAL Pro è scarica

## Possibile rimedio

Premere il tasto Accensione per almeno 1,5 secondi - fino a che il LED

di stato verde non lampeggia per 3 secondi

Caricare la batteria di myPAL Pro

Premere il tasto Accensione per almeno 1,5 secondi - fino a che il LED

di stato verde non lampeggia per 3 secondi

Assicurarsi che il mini-jack o la presa FM siano saldamente inseriti in myPAL Pro

Sbloccare il controllo del volume (vedere il capitolo dedicato al blocco del controllo del Volume)

Assicurarsi che myPal Pro e l'apparecchio acustico siano entro il raggio d'azione wireless

Accendere myPAL Pro e riattivare lo streaming

Caricare la batteria di myPAL Pro

# GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	causa
Non si sente alcun suono negli apparecchi acustici sebbene sia impostato il programma streaming	Un dispositivo audio è stato collegato al connettore line-in, ma il dispositivo è spento o l'uscita è stata disattivata
	myPAL Pro ha l'audio disattivato
Il pulsante programmi dell'apparecchio acustico è stato premuto per più di 3 secondi senza alcun effetto	myPAL Pro e gli apparecchi acustici non sono stati accoppiati
Quando la sequenza di abbinamento va in time out, negli apparecchi acustici non si sente alcuna melodia	myPAL Pro e l'apparecchio acustico sono usciti dal raggio di azione del wireless
	myPAL Pro e gli apparecchi acustici non sono stati accoppiati contemporaneamente

## Possibile rimedio

Accendere il dispositivo audio esterno o disattivarne la modalità mute

Attivare l'audio di myPAL Pro

Procedere all'accoppiamento

Assicurarsi che myPAL Pro e gli apparecchi acustici siano entro il raggio d'azione wireless, e ripetere nuovamente il processo di abbinamento

Ripetere il procedimento di accoppiamento, e accertarsi che il vano batteria di entrambi gli apparecchi venga chiuso entro 20 secondi, dopo aver premuto il pulsante di accoppiamento di myPAL Pro

# GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Possibile causa
Uno o entrambi gli apparecchi acustici si disconnettono dal programma di streaming.	La batteria di uno o entrambi gli apparecchi acustici è talmente scarica da non supportare la trasmissione audio.
Quando si usa il connettore line-in l'audio è troppo alto o distorto	L'audio del dispositivo collegato al connettore line-in è troppo alto
Il livello di volume di myPAL Pro è troppo basso	myPAL Pro non è indossato correttamente da chi parla
	Il suono ricevuto nel microfono è troppo basso
	L'audio inviato in streaming tramite il connettore line-in o l'ingresso FM è troppo basso

## Possibile rimedio

Sostituire la batteria dell'apparecchio acustico con una nuova, e attivare nuovamente lo streaming

Regolare il volume con i tasti "+" e "-" di myPAL Pro, o usando il controllo del volume sul dispositivo audio esterno, fino a raggiungere il livello e la qualità audio ottimali.

Fissare myPAL Pro sulla giacca o altri indumenti dell'interlocutore o appenderlo al collo usando il cordino in dotazione, in modo che il dispositivo non disti più di 10-40 cm dalla bocca di chi parla

Aumentare il volume utilizzando i tasti "+" di myPAL Pro

Regolare il volume con i tasti "+" e "-" di myPAL Pro, o usando il controllo del volume sul dispositivo audio esterno, fino a raggiungere il livello e la qualità audio ottimali.

Prestare attenzione alle informazioni contrassegnate dai simboli di avvertenza



**ATTENZIONE** indica una situazione che può comportare lesioni gravi,

**AVVERTENZA** evidenzia situazioni che possono causare infortuni minori e moderati.



Suggerimenti su come usare al meglio il vostro accessorio Beltone.



Il dispositivo include un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz - 2.48 GHz.

La potenza di uscita RF nominale trasmessa è di 16.1 dBm.



Per qualsiasi informazione riguardante lo smaltimento di myPAL Pro, rivolgersi al proprio audioprotesista



© 2018 GN Hearing Care Corporation. Tutti i diritti riservati Bel-tone è un marchio commerciale di GN Hearing Care Corporation.







Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/CEE in materia di apparecchiature mediche, o alla direttiva 2014/53/UE rivolgersi direttamente a Beltone A/S.

Prodotto in conformità alla Direttiva sui Dispositivi Medici UE 93/42/EEC:

**Sede centrale internazionale**

GN Hearing A/S  
Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup  
Danimarca  
Tel.: +45 4575 1111  
gnhearing.com  
CVR no. 55082715

**Italia**

GN Hearing S.r.l.  
Via Nino Bixio, 1/B  
IT-35036 Montegrotto Terme (PD)  
Tel.: +39 049 8911 511  
Fax: +39 049 8911 450  
info@gnhearing.it  
beltone-hearing.com